

Cynhadledd 2025

8–10 Hydref

Rhaglen

Prif siaradwyr



Dr Karis Jade Petty

Athro Cynorthwyol Anthropoleg,
Prifysgol Sussex

**I Mewn i'r Ardd:
Treftadaeth Gynhwysol
ar gyfer Ymwelwyr
â Nam ar eu Golwg**

Dydd Mercher 8 Hyd



Gaynor Legall

Cadeirydd y Cyfnewidfa
Treftadaeth a Diwylliant

**Cymru pwy?
Ailfeddiannu'r
Gorffennol,
Ailysgrifennu'r Dyfodol**

Dydd Mercher 8 Hyd

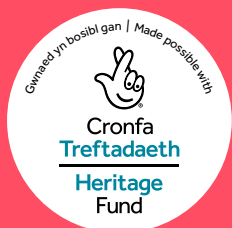


Victoria Rogers

Pennaeth Amgueddfeydd a
Chasgliadau – Is-adran Diwylliant
Llywodraeth Cymru

**Gweithio gyda'n gilydd
i adrodd stori cenedl**

Dydd Gwener 10 Hyd



The Digital Visitor
Experience Company



Dydd Mercher 8 Hydref

10:00-1200	Taith Gerdded Canol Dinas Caerdydd Cyn y Gynhadledd	
12:00-12:55	Cofrestru a chinio	
13:00	Croeso gan y Cadeirydd	
13:15- 14:05	Prif Araith: Dr Karis Jade Petty Athro Cynorthwyol Anthropolleg, Prifysgol Sussex I Mewn i'r Ardd: Treftadaeth Gynhwysol ar gyfer Ymwelwyr â Nam ar eu Golwg Mae croesawu ymwelwyr â nam ar eu golwg i fannau awyr agored yn cynnig cyfleoedd a heriau penodol. Rhannu gwersi a ddysgwyd dros fwy na deng mlynedd o brofiad, rydym yn eu harchwilio ac yn dangos y manteision i bawb.	
14:10 – 14:35	Steve Slack Ymgynghorydd Dehongli Dehongliad LHDTC+: Canllaw Arferion Gorau AHI50 Dysgu sut wnaethon ni greu'r canllaw dehongli cwiâr hwn, cyfarfod â'r casgliad o ddehonglwyr a chynghreiriaid LHDTC+ a wnaeth ei greu, a chlywed rhai o'n hoff astudiaethau achos.	Bill Bevan, AHI Journal Editor Lyndsey Clark AHI Gold Project Manager Have your Say: The AHI Journal and new website The AHI Journal shares ideas, inspires and supports good practice. Our new website will feature more member content. We want both to work for early career and experienced members from all aspects of interpretation. Join us in this informal discussion to help shape them both.
14:40 – 15:05	Pete Roch a Jason Davidson Squeaky Pedal Y Tu Hwnt i'r Label: Datgloi Hanesion Cudd drwy Ddehongli Ffilm Mae Squeaky Pedal yn wneuthurwyr ffilmiau treftadaeth arobryn Bydd y sgwrs hon yn datgelu sut rydym yn troi hanesion cymhleth, neu rai sy'n cael eu hanwybyddu, yn ffilmiau pwerus, hygyrch—gan gynnig awgrymiadau ymarferol i unrhyw un sy'n defnyddio ffilm wrth ddehongli.	Yunseo Joung MSc Ôl-raddedig Dehongli Cadwraeth: Cyflwyno Cadwraeth Adeiladau Hanesyddol ar Draws Wyth Safle Treftadaeth yng Nghymru Bydd dadansoddiad o sut mae wyth safle treftadaeth Cymreig yn dehongli eu hadeiladau hanesyddol yn datgelu sut mae cadwraeth yn parhau i gael ei than-gynrychioli ac yn archwilio ffyrdd o gyfathrebu gofal adeiladau yn well i'r cyhoedd.
15:10 – 15:40	EGWYL a chyrraedd	
15:45 – 16:10	Prif Araith: Gaynor Legall Cadeirydd y Cyfnewidfa Treftadaeth a Diwylliant Cymru pwyr? Ailfeddiannu'r Gorffennol, Ailysgrifennu'r Dyfodol Taith drwy galon cymuned aml-ddiwylliannol ac aml-ddiwylliannol mwyaf eiconig Cymru, Bae Teigr, a dechrau sgwrs ehangach am sut y gall dehongliad treftadaeth helpu i lunio naratif cenedlaethol mwy cynhwysol a chyfiawn.	



16:15 – 16:45	Eric Langham AHI (Ymddiriedolwr) Barker Langham (Sylfaenydd) Economi gylchol ar gyfer arddangosfeydd: Canllaw Arferion Gorau AHI A allwn ni drawsnewid y ffordd rydym yn creu ac yn aildefnyddio deunydd dehongli? Mae AHI50 wedi bod yn datblygu menter i wneud yn union hynny. Ymunwch â ni i wneud newid gwirioneddol, dyfnhau cydweithrediad, ac aillddiffinio cylch bywyd arddangosfeydd	Sarah Oswald Y Sbarc Gwirioneddol 'Cyfeirio at y cyfan yn hytrach na rhan' Arbrawf mewn ysgrifennu dehongliadol (Gweithdy) Mae Egwyddorion Tilden a theori Gestalt mewn seicoleg yn pwysleisio dulliau sy'n canolbwyntio ar y person ac yn canolbwyntio ar y cyfan nid rhannau. A all defnyddio offer sy'n seiliedig ar Gestalt fynd ag ysgrifennu dehongliadol y tu hwnt i roi gwybodaeth, i greu ystyr?
16:50 – 17:15	Open Session Do you have a burning question you want answered on an interpretive subject, or need some advice from fellow professionals on a project?	
17:15 – 18:00	Rhwydweithio/Amser rhydd	
18:00 -19:00	CINIO	
19:10 – 20:50	Cyfarfod Cymdeithas yr Amgueddfeydd, Amgueddfa Caerdydd Cyfle euraidd i rwydweithio â chynadleddwyr Cymdeithas yr Amgueddfeydd yn eu parti cau yn Amgueddfa Caerdydd.	
21:00 – 23:30	Dawnsio Euraidd! Yn ôl yn y gwesty, bydd cyfle i ddawnsio a sgwrsio yn y bar, teras a gardd breifat wrth i ni ddathlu 50 mlynedd o AHI, gyda DJ a'r caneuon mwyaf o 1975-2025! Bar Callaghan, Gwesty	



Dydd Iau 9 Hydref

07:15-09:45	Cerdded Araf i Sain Ffagan gyda'r Wawr (4.6 milltir) (uchafswm o 7 cerddwr) Ymunwch â Beth Môrafon (VisitMôr) am dro boreol i Sain Ffagan a helpu i wirio llwybr ar rwydwaith Slow Ways UK, sy'n cysylltu dinasoedd, trefi, a phentrefi. Mae'r daith gerdded yn cynnig cyfle i gysylltu gyda'n gilydd a gyda'r dirwedd yn greadigol. Mae'r bws yn dychwelyd i'r gwesty am 16:15
08:30 – 09:15	Cyfarfod Cyffredinol Blynyddol AHI
09:30	Bws ymweliad safle yn gadael y gwesty
10:00 – 10:30	Sgwrs Curadur Sain Ffagan a lluniaeth
10:30 – 12:00	Amser rhydd i archwilio Sain Ffagan
12:00-13:00	CINIO
13:00 – 15:00	Amser rhydd i archwilio Sain Ffagan
15:00 – 15:45	Sgwrs a Sesiwn Holi gyda Bethan Lewis, Pennaeth Sain Ffagan
15:45 – 16:10	Cloi
16:15	Bws yn gadael am y gwesty
16:45– 17:15	Gwerthuso AHI50– dweud eich dweud am ddyfodol yr AHI Dewch i rannu eich meddyliau, syniadau a sylwadau am y AHI gyda Gwerthuswr Prosiect Interpretation Gold Mary Olszewska a'r Ymgynghorydd Ymgysylltu â Chynulleidfaoedd Dr. Norma Gregory. Croeso i bawb. Lolfa'r gynhadledd
17:15 -18:00	Rhwydweithio/Amser rhydd
18:00	Derbyniad a Cinio Gala Gwobrau Ymgysylltu â Phobl 2025 Derbyniad diodydd a chanapés gan gyhoeddu'r prif categorïau, cyn cinio dau gwrs a chyhoeddi'r categorïau personol a'r enillydd cyffredinol rhwng y cyrsiau.



Dydd Gwener 10 Hydref

09:00 - 09:10	Croeso gan y Cadeirydd	
09:15 – 09.40	Prif Araith: Victoria Rogers Pennaeth Amgueddfeydd a Chasgliadau – Is-adran Diwylliant Llywodraeth Cymru Gweithio gyda'n gilydd i adrodd stori cenedl Mae gan Gymru ymagwedd unigryw at gefnogi amgueddfeydd. Mae cyfrifoldeb am ddatblygu'r sector yn rhan o waith Llywodraeth Cymru, ac mae effaith deddfwriaeth a strategaethau fel Deddf Lles Cenedlaethau'r Dyfodol, Cynllun Gweithredu Gwrth-Hiliol Cymru a'r Blaenoriaethau ar gyfer Diwylliant yn gosod Cymru ar wahân i weddill y DU. Mae'r sesiwn hon yn myfrio ar y gwahaniaethau hyn ac yn defnyddio astudiaethau achos o'r sector ei hun, yn dangos sut mae amgueddfeydd, eu harddangosfeydd, eu casgliadau a'u harddangosfeydd, yn helpu i gyflawni nod cenedlaethol o "Gymru â diwylliant bywiog..."	
09:45 – 10:10	Miriam Yeo Sze En Amgueddfa Genedlaethol Singapore O Drefedigaeth Fodern i Fenywod Modern: Ail-ddehongli Hanes Menywod yn Amgueddfa Genedlaethol Singapore Dysgu sut mae NMS yn ail-ddehongli oriel barhaol i amlygu hanesion menywod o flynyddoedd rhyng-ryfel Singapore. Mae hyn yn cynnwys dulliau newydd ar gyfer rhyngweithiadau, modelau, ac arddull testun.	Dr Norma Gregory Ymgynghorydd Datblygu Ymchwil Cynulleidfaoedd, AHI50 Gynulleidfaoedd Amrywiol: Canllaw Arferion Gorau AHI Cyflwyniad rhyngweithiol mewn arddull sgwrs i rannu awgrymiadau a strategaethau syml ar gyfer ymgysylltu cynulleidfa amrywiol a chyfoethocach. Archwilio dulliau i ddefnyddio llais a chynrychiolaeth, a chryfhau deialog, sgwrsiau ac ymgysylltu â'r gymuned.
10:15 – 10:40	EGWYL & Gadael	



10:45 – 11:10	Ruth McKew, Headland Design Victoria Rogers Pennaeth Amgueddfeydd a Chasgliadau Llywodraeth Cymru Myfyrdodau o Gymru ar yr heriau a'r atebion i wella dehongliad ac arddangosfeydd (Gweithdy) Gan ddefnyddio ymchwil yng Nghymru, byddwn yn rhannu gwersi am ddehongli mewn amgueddfeydd ac, wrth weithio gyda'n gilydd, byddwn yn ystyried sut y gallwn wella dehongli a'ch helpu i lunio cynllun gweithredu.	Connor Emmerson Beamish, Amgueddfa Fyw'r Gogledd Ymgysylltiad sy'n Seiliedig ar Sefyllfa yn Beamish Yn 2024 cwblhaodd Beamish ei brosiect 'Ailwneud'. Dysgu am ein gwaith gyda chymunedau, yn ogystal â chyflwyno hanesion newydd a ffyrdd o ymgysylltu â'n hymwelwyr fel cyfranogwyr gweithredol ynddynt.	Jim Mitchell, Jenny Dockett, Suzanna Jones, Andrea Simpson, Emily Summers Grŵp dehongli natur a thirwedd AHI Gwreiddiau ein gwaith: gweithdy dehongli naturiol Gweithdy (uchafswm 20) Sesiwn awyr agored fyfyrïol i nodi penblwydd AHI yn 50 oed, gan wahodd dehonglwyr i gysylltu â natur, archwilio ein cymhellion, a rhannu ein rhesymau dros ddehongli.
11:15 – 11:40		Stuart Frost Amgueddfa Brydain Gwella'r profiad? Dau brosiect peilot arbrofol yn Amgueddfa Brydain Mae'r cyflwyniad hwn yn canolbwyntio ar ddau brosiect peilot, un yn yr arddangosfeydd Asyriaid (Ystafelloedd 6-10) a'r llall yn oriel Prydain Rufeinig (Ystafell 49), a gynhaliwyd i lywio cynllun meistr uchelgeisiol tymor hir.	
11:45 – 12:10	Indigo Dunphy-Smith Gweithiwr Proffesiynol Treftadaeth Annibynnol Torri Rheolau'r Tŷ: Pecyn Cymorth ar gyfer Gwneud Mannau Treftadaeth yn Cwiar Archwilio pecyn cymorth creadigol, cyfeillgar i'r gyllideb sy'n helpu gweithwyr proffesiynol treftadaeth i ddefnyddio gwrthrychau bob dydd i ysgogi adrodd straeon cynhwysol, datgelu hanesion cwiar cudd, a herio naratifau dominyddol—hyd yn oed mewn mannau heb gysylltiadau LHDTG+ hysbys.	Nigel Mills Etifeddiaeth Nigel Mills Llwybrau Amser – tair dyffryn, 7,000 o flynyddoedd: pobl, tirwedd a hanesion yn Landkreis Landshut, Bafaria Mae dull cyd-greu, strategol o adrodd hanesion yn adfywio grŵp o 10 amgueddfa treftadaeth gymunedol, gan greu rhwydwaith o bartneriaid a gyrru twristiaeth gynaliadwy mewn Ardal wledig yn Bafaria.	
12:15 – 12:45	Dehongli – edrych i'r dyfodol S Trafodaeth banel gyda lleisiau ysbrydoledig o bob rhan o'r gymdeithas.		
12:45 -13:00	Meddyliau clo'r gynhadledd		
13:00 -14:00	CINIO BWFFE ac ymadawiad		